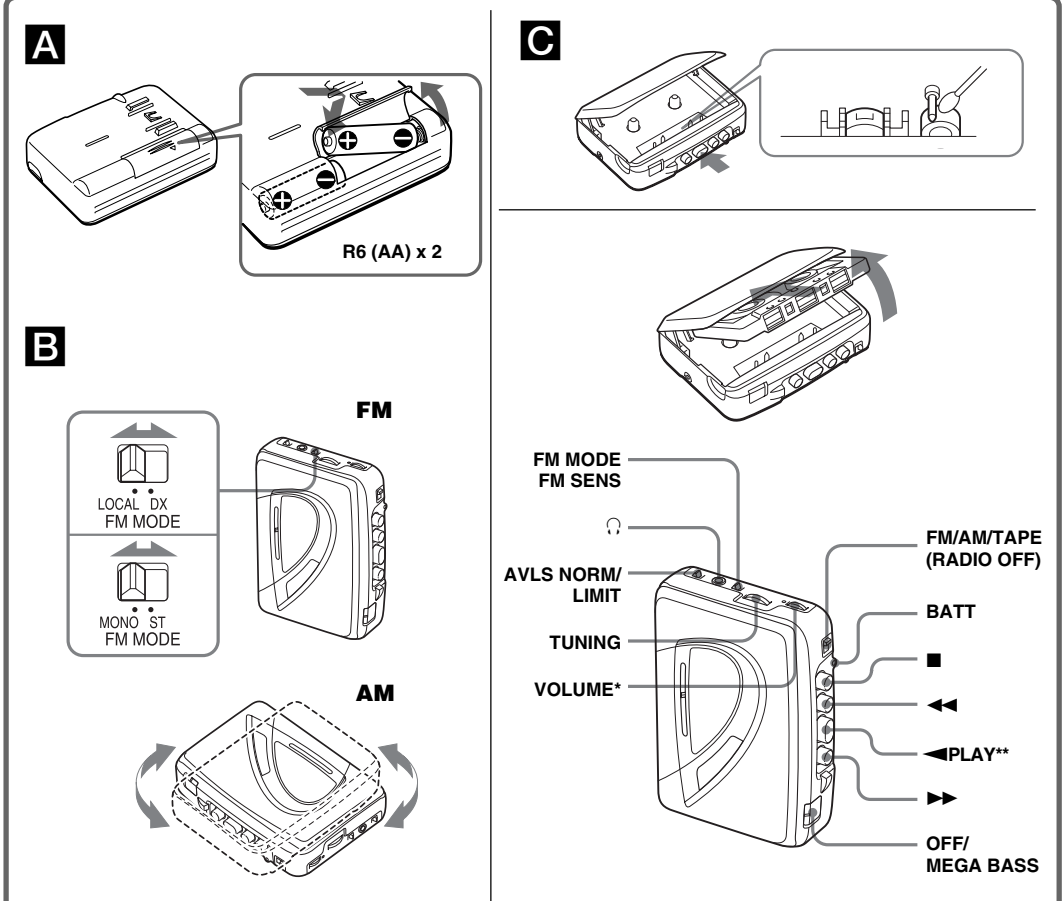


"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

Radio Cassette-Player

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Bedienungsanleitung (Rückseite)
Istruzioni per l'uso (retro)
Gebruiksaanwijzing (op de achterzijde)
Bruksanvisning (baksidan)



- There is a tactile dot beside VOLUME on the main unit to show the direction to turn up the volume.**
- The button has a tactile dot.**

- Un point tactile se trouve à côté de la touche VOLUME de l'appareil principal, pour indiquer dans quel sens le volume augmente.**
- Cette touche possède un point tactile.**

- Junto al botón del VOLUME de la unidad principal hay un punto táctil que sirve para indicar hacia qué dirección se sube el volumen.**
- El botón tiene un punto táctil.**

- Na unidade principal, existe um ponto em relevo ao lado de VOLUME que indica a direcção de aumento do volume.**
- O botão tem um ponto em relevo.**

Specifications	
Frequency range <p>FM: 87.5 - 108 MHz <p>AM: 526.5 - 1 606.5 kHz (Italy and Saudi Arabia) <p>530 - 1 710 kHz (North, Central and South America) <p>530 - 1 605 kHz (Other countries/regions)</p></p></p></p>	
Power requirement <p>Two R6 (size AA) batteries: 1.5 V DC × 2</p>	
Dimensions <p>86,1 × 117,7 × 32,1 mm (w/h/d) excl. projecting parts and controls</p>	
Mass <p>Approx. 140 g (main unit only)</p>	
Supplied accessories <p>Stereo headphones or Stereo earphones (1)Belt clip (1)</p>	
<p>Design and specifications are subject to change without notice.</p>	

Spécifications	
Plage de fréquences <p>FM : 87,5 - 108 MHz <p>AM : 526,5 - 1 606,5 kHz (Italie et Arabie Saoudite) <p>530 - 1 710 kHz (Amérique du Nord, Amérique Centrale et Amérique du Sud) <p>530 - 1 605 kHz (Autres pays ou régions)</p></p></p></p>	
Alimentation <p>Deux piles R6 (AA) : 1,5 V CC × 2</p>	
Dimensions <p>86,1 × 117,7 × 32,1 mm (l/h/p), parties saillantes et commandes non comprises</p>	
Poids <p>Environ 140 g (appareil principal uniquement)</p>	
Accessoires fournis <p>Casque d'écoute stéréo ou Ecouteurs stéréo (1)/ <p>Attache de ceinture (1)</p></p>	
Pour les utilisateurs en France <p>En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous aux modèles de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqués ci-dessous. <p>MDR-E708LP <p>MDR-E02ILP</p></p></p>	

English
français
A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Preparations

To Insert batteries **A**

Note

- The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

Playing a tape

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).
- Press ◀PLAY.

To	Press
Stop playback	■ (stop)
Wind rapidly*	▶▶ or ◀◀

* Be sure to press ■ (stop) after the tape has been wound or rewound.

To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

To emphasize sound

Set the OFF/MEGA BASS switch to MEGA BASS to produce deep and powerful sound.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

Listening to the radio

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to AM or FM.
- Turn TUNING to tune to the station you want.

To turn off the radio

Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).

To improve broadcast reception **B**

For FM, extend the headphones/earphones cord (antenna) or adjust FM MODE.

For AM, reorient the unit itself.

Troubleshooting

The volume cannot be turned up.

- AVLS is set to LIMIT.

Poor tape playback quality.

- Clean the headphones/earphones plug.
- Clean the tape head and tape path using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use. **C**

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up before inserting a cassette.
- For cleaning the casez, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque d'écoute ou des écouteurs en conduisant.

Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Préparatifs

Pour insérer les piles **A**

- Le témoin BATT diminue d'intensité quand les piles sont faibles ou épuisées. Remplacez-les par des neuves.

Lecture d'une cassette

- Réglez FM/AM/TAPE (RADIO OFF) sur TAPE (RADIO OFF).
- Appuyez sur ◀PLAY.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (arrêt)
Rembobiner rapidement*	▶▶ ou ◀◀

* Veuillez à appuyer sur ■ (arrêt) après que la bande a été bobinée ou rebobinée.

Pour limiter automatiquement le volume maximal

Réglez AVLS (système de limitation automatique du volume) sur LIMIT. Le volume maximal sera maintenu à un niveau modéré pour vous protéger l'ouïe, même si vous essayez d'augmenter le volume.

Pour amplifier le son

Réglez le commutateur OFF/MEGA BASS sur MEGA BASS pour obtenir des basses profondes et puissantes.

Remarque

- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

Ecoute de la radio

- Réglez FM/AM/TAPE (RADIO OFF) sur AM ou FM.
- Tournez TUNING pour syntoniser la station voulue.

Pour éteindre la radio

Réglez FM/AM/TAPE (RADIO OFF) sur TAPE (RADIO OFF).

Pour améliorer la réception radio **B**

Pour la réception FM, déployez le cordon du casque d'écoute ou des écouteurs (antenne) ou réglez FM MODE.

Pour la réception AM, réorientez l'appareil prement dit.

Guide de dépannage

Le volume ne peut pas être augmenté.

*AVLS est réglé sur LIMIT.

Mauvaise reproduction des cassettes.

- Nettoyez la fiche du casque d'écoute ou des écouteurs.
- Nettoyez la tête et le passage de la bande avec un coton-tige et un liquide de nettoyage disponible dans le commerce toutes les 10 heures d'utilisation. **C**

Précautions

Piles

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

Manipulation

- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.
- Nous vous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes. Leur bande est très fine et a tendance à s'étirer facilement. Ceci peut entrainer un défaut de fonctionnement de l'appareil ou provoquer une déformation du son.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant d'insérer une cassette.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ni de diluant.

Casque d'écoute/écouteurs

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque d'écoute ou des écouteurs en conduisant.

Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l'ouïe

Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Respect d'autrui

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Español
Radio Tocacintas Portatil
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. <p>RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRLA ANULAR LA GARANTIA.</p>

Preparativos

Inserción de las pilas **A**

Nota

- Cuando las pilas se debiliten o agoten, el indicador BATT se iluminará débilmente. Reemplácelas por otras nuevas.

Reproducción de la cinta

- Ponga FM/AM/TAPE (RADIO OFF) en TAPE (RADIO OFF).
- Presione ◀PLAY.

Para	Presione
Parar la reproducción	■ (parar)
Bobinar rápidamente*	▶▶ o ◀◀

* Cerciérese de presionar ■ (parar) después de que la cinta se haya bobinado o rebobinado.

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos, incluso aunque aumente el volumen.

Para acentuar el sonido

Ponga el interruptor OFF/MEGA BASS en MEGA BASS para producir sonido profundo y potente .

Nota

- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Escucha de la radio

- Ponga FM/AM/TAPE (RADIO OFF) en AM o FM.
- Gire TUNING para sintonizar la emisora que desee.

Para desconectar la radio

Ponga FM/AM/TAPE (RADIO OFF) en TAPE (RADIO OFF).

Para mejorar la recepción de la radio **B**

Para FM, extienda el cable de los auriculares con casco/auriculares (antena) o ajuste FM MODE.

Para AM, oriente la propia unidad.

Solución de problemas

El volumen no aumenta.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

La reproducción de la cinta es de mala calidad.

- Limpie la clavija de los auriculares con casco/auriculares.
- Limpie la cabeza y la trayectoria de la cinta con un bastoncillo de algodón y disolvente limpiador disponible en el mercado cada 10 horas de uso. **C**

Precauciones

Pilas

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por fugas o corrosión de las mismas.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No se recomienda el uso de cintas de más de 90 minutos puesto que son muy finas y tienden a engancharse fácilmente, lo que puede causar fallos en el funcionamiento de la unidad o deteriorar el sonido.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Sobre los cascos o auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.

Cuidado de sus oídos

No utilice los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Português
Português

Preparações

Para inserir pilhas **A**

Nota

- O brilho do indicador BATT diminui quando as pilhas enfraquecem ou se gastam. Nesse caso, substitua-as por outras novas.

Reprodução de cassetes

- Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a TAPE (RADIO OFF).
- Carregue em ◀PLAY.

Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■ (parada)
Bobinar rapidamente*	▶▶ ou ◀◀

* Certifique-se de pressionar ■ (parada) após a fita ter sido bobinada ou rebobinada.

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado.

Para enfatizar o som

Ajuste o interruptor OFF/MEGA BASS a MEGA BASS para produzir sons profundos e potentes.

Nota

- Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita está em movimento.

Audição do rádio

- Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a AM ou a FM.
- Rode TUNING para sintonizar a estação que pretende.

Para desligar o rádio

Ajuste FM/AM/TAPE (RADIO OFF) a TAPE (RADIO OFF).

Para aprimorar a recepção de transmissões **B**

Em FM, estire o fio dos auscultadores/auriculares (antena) ou ajuste FM MODE.

Em AM, reoriente o aparelho em si.

Guia para solução de problemas

Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

Qualidade insatisfatória de reprodução da fita.

- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares.
- Limpe a cabeça e o trajeto da fita com um cotonete humedecido num solvente à venda no mercado após cada 10 horas de utilização. **C**

Precauções

Sobre as pilhas

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.
- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.

Sobre o manuseamento

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, poeira ou aréia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não se recomenda a utilização de uma cassette com uma duração superior a 90 minutos. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se facilmente. Isto pode provocar uma avaria no aparelho ou deteriorar o som.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado durante um longo período de tempo, coloque-o no modo de reprodução para aquecê-lo durante alguns minutos antes de inserir uma cassette.
- Para limpar a parte externa, utilize um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Notas sobre os auscultadores/auriculares

Segurança rodoviária

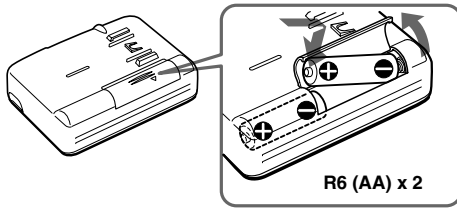
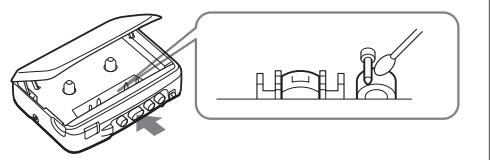
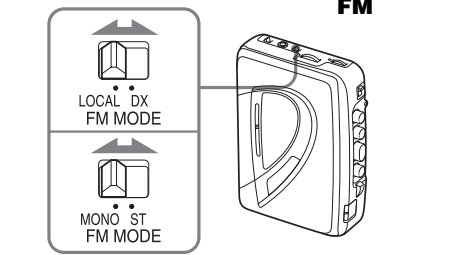
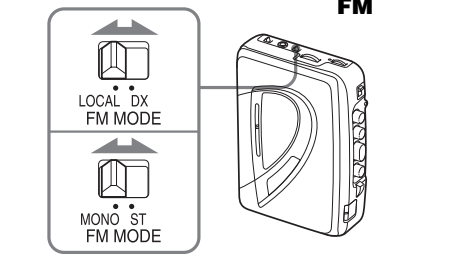
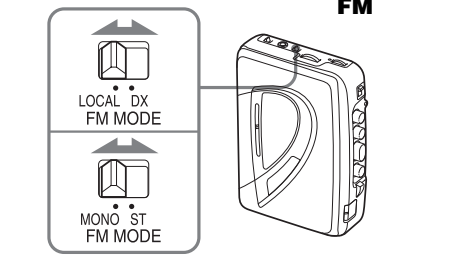
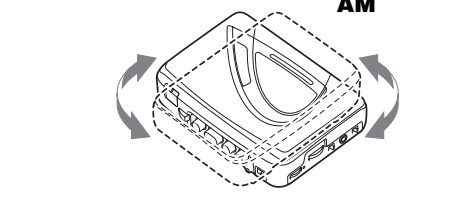
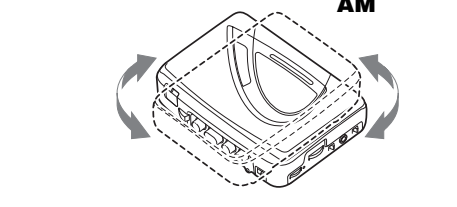
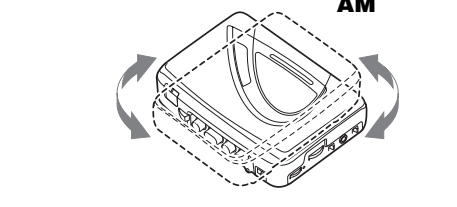
Não utilize auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso dos auscultadores/auriculares em situações potencialmente perigosas.

Evitar lesões auditivas

Não utilize os auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tínidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso dos auscultadores.

Não seja individualista

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

A		C	
B			
AM			
<ul style="list-style-type: none">Am Hauptgerät befindet sich neben VOLUME ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht. Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.	<ul style="list-style-type: none">Accanto al tasto VOLUME sull'unità principale è presente un punto tattile ad indicare la direzione per alzare il volume. Il tasto dispone di un punto tattile.	<ul style="list-style-type: none">Er bevindt zich een voelstip naast VOLUME op de hoofdenschap om aan te geven in welke richting u het volume kunt verhogen. De toets beschikt over een voelstip.	<ul style="list-style-type: none">Det finns en liten upphöjd punkt bredvid VOLUME på huvudenheten; punkten visar åt vilket håll du vrider för att höja volymen. Knappen har en punkt som du kan känna med fingret.

Deutsch

Vorbereitungen

Einlegen der Batterien ☒

Hinweis

- Bei erschöpften Batterien leuchtet die BATT-ANZEIGE nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterien dann aus.

Bandwiedergabe

1 Stellen Sie FM/AM/TAPE (RADIO OFF) auf TAPE (RADIO OFF).

2 Drücken Sie ◀PLAY.

Funktion	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe	■ (Stopp) drücken.
Schnelles Spulen*	▶▶ oder ◀◀ drücken.

* Drücken Sie am Ende des Vor- oder Rückspulens die Taste ■ (Stopp).

Automatisches Begrenzen der Lautstärke

Stellen Sie AVLS (Automatic Volume Limiter System) auf LIMIT. Selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler bleibt der maximale Lautstärkepegel dann begrenzt.

Anheben der Bässe bzw. Klangeinstellung

Stellen Sie den OFF/MEGA BASS-Schalter auf MEGA BASS, um die Bässe anzuheben.

Hinweis
• Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht bei laufendem Band.

Radiobetrieb

1 Stellen Sie FM/AM/TAPE (RADIO OFF) auf AM (MW) oder FM (UKW).

2 Stellen Sie durch Drehen von TUNING den gewünschten Sender ein.

Ausschalten des Radios

Stellen Sie FM/AM/TAPE (RADIO OFF) auf TAPE (RADIO OFF).

Für optimalen Empfang ☒

Bei UKW breiten Sie das Kopfhörer-/Ohrhörerkabel (Antenne) ganz aus oder stellen Sie FM MODE ein. Bei MW-Empfang drehen Sie das ganze Gerät.

Störungsüberprüfungen

Die Lautstärke lässt sich nicht erhöhen.

- AVLS ist auf LIMIT eingestellt.

Schlechte Tonqualität bei Bandwiedergabe.

- Reinigen Sie den Kopfhörer-/Ohrhörerstecker.
- Reinigen Sie den Tonkopf und den Bandtransportweg nach jeweils 10 Gebrauchsstunden mit einem Wattestäbchen und handelsüblicher Reinigungslösung. ☒

Sicherheitsmaßnahmen

Hinweise zu Batterien

- Stecken Sie die Batterien niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in Ihre Tasche. Ansonsten kann es durch Kurzschluss des Plus- und Minuspols zu Hitzeentwicklung kommen.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Sie sollten keine Bänder mit einer Spieldauer von über 90 Minuten verwenden. Diese Bänder sind sehr dünn und leicht zu überdehnen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu einer Verringerung der Tonqualität kommen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnr dürfen nicht verwendet werden.

Kopfhörer/Ohrhörer
Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen stets ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörgänge ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

BANDE DI FREQUENZA* <p>Bande di frequenza:</p> FM: 87,5 MHz – 108 MHz MW: 526,5 kHz – 1 606,5 kHz Frequenza intermedia: FM: 10,7 MHz AM: 455 kHz * di cui al par. 3 dell' Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell' Allegato 1 al D.M. 27/08/87

Preparativi

Inserimento delle pile ☒

Nota

- L'indicatore BATT si affievolisce quando le pile sono deboli o scariche. Sostituirle con altre nuove.

Riproduzione di nastri

1 Regolare FM/AM/TAPE (RADIO OFF) su TAPE (RADIO OFF).

2 Premere ◀PLAY.

Per	Premere
Interrompere la riproduzione	■ (arresto)
Avvolgere in modo rapido*	▶▶ o ◀◀

* Ricordarsi di premere ■ (arresto) dopo che il nastro è stato riavvolto o fatto avanzare.

Per limitare automaticamente il volume massimo

Regolare AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) su LIMIT. Il volume massimo viene contenuto per proteggere l'udito, anche se si alza il volume.

Per enfatizzare il suono

Regolare l'interruttore OFF/MEGA BASS su MEGA BASS per produrre un suono profondo e potente.

Nota
• Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento.

Ascolto della radio

1 Regolare FM/AM/TAPE (RADIO OFF) su AM o FM.

2 Per sintonizzarsi sulla stazione desiderata, ruotare TUNING.

Per spegnere la radio

Regolare FM/AM/TAPE (RADIO OFF) su TAPE (RADIO OFF).

Per migliorare la ricezione ☒

Per la banda FM, estendere il filo delle cuffie/auricolari (antenna) o regolare FM MODE.

Per la banda AM, ruotare l'apparecchio stesso.

Soluzione di problemi

Non è possibile alzare il volume.

- AVLS è regolato su LIMIT.

Qualità di riproduzione nastri scadente.

- Pulire la spina delle cuffie/auricolari.
- Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un bastoncino di cotone e un solvente di pulizia disponibile in commercio ogni 10 ore di utilizzo. ☒

Precauzioni

Informazioni sulle batterie

- Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente messi in contatto da oggetti metallici.
- Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

Manutenzione

• Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.

• Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti. Tali nastri sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente, causando eventuali problemi di funzionamento dell'unità o il deterioramento della qualità audio.

• Se non si è usato l'apparecchio per un lungo periodo, disporlo in modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.

• Per pulire il rivestimento, usare un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcool, benzina o acquaqragia.

Cuffie o auricolari

Sicurezza stradale

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in alcune zone. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume mentre si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. Usare estrema cautela o cessare l'uso in situazioni potenzialmente rischiose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie, abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Nederlands

Vorbereidingen

De batterijen plaatsen ☒

Opmerking

- Naarmate de batterijen leeg raken, zal de BATT indicator geleidelijk zwakker oplichten. Vervang dan de batterijen door nieuwe.

Een cassette afspelen

1 Zet de FM/AM/TAPE (RADIO OFF) schakelaar in de TAPE (RADIO OFF) stand.

2 Druk op de ◀PLAY toets.

Voor	Drukt u
Stoppen met afspelen	op ■ (stoppen)
Snel spoelen*	op ▶▶ of ◀◀

* Druk op ■ (stoppen) als de cassette is vooruitgespoeld of teruggespoeld.

Het maximumvolume automatisch beperken

Zet AVLS (Automatic Volume Limiter System) op LIMIT. Het maximumvolume wordt beperkt om uw gehoor te beschermen, zelfs wanneer u het volume verhoogt.

Het geluid versterken

Zet de OFF/MEGA BASS schakelaar in de MEGA BASS stand om de lage tonen meer nadruk te geven.

Opmerking

- Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

Luisteren naar de radio

1 Zet de FM/AM/TAPE (RADIO OFF) schakelaar in de AM of FM stand.

2 Draai aan TUNING om af te stemmen op de gewenste zender.

Uitschakelen van de radio

Zet de FM/AM/TAPE (RADIO OFF) schakelaar in de TAPE (RADIO OFF) stand.

Verbeteren van de radio-ontvangst ☒

Voor de FM strekt u het hoofdtelefoonsnoer/ oortelefoonsnoer (antenne) zo ver mogelijk uit of schakelt u de FM MODE schakelaar om.

Voor de AM draait u het gehele apparaat in de richting die de beste ontvangst oplevert.

Verhelpen van storingen

Het geluid kan niet harder gezet worden.

- AVLS is op LIMIT gezet.

De geluidskwaliteit van de cassette is slecht.

- Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoon schoon.
- Reinig de bandkop en het handloopwerk elke 10 gebruiksuren met een wattenstaafje dat is bevochtigd met in de handel verkrijgbare reinigingsvloeistof. ☒

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de batterijen

• Stop batterijen vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Als de plus- en min-polen van de batterijen worden kortgesloten door een metalen voorwerp, kan er veel hitte vrijkomen.

• Wanneer u de Walkman geruime tijd niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

Betreffende het gebruik

- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- U kunt het beste geen cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten gebruiken. De band in dergelijke cassettes is erg dun en kan gemakkelijk worden uitgerekt. Dit kan een defect aan het apparaat of verslechtering van het geluid tot gevolg hebben.
- Is het apparaat langdurig niet gebruikt, zet het dan eerst zonder cassette in de weergavestand en laat het zo enkele minuten warmdraaien voordat u een cassette plaatst.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik geen oplosmiddelen als alcohol (spiritus), benzine of thinner.

De hoofdtelefoon/oortelefoon
Verkeersveiligheid

Luister niet via een hoofdtelefoon/oortelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoon af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Voorkom beschadiging van uw gehoor
Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon/oortelefoon. Deskundigen waarschuwen tegen het langdurig luisteren naar harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/ oortelefoon af wanneer uw oren zuizen.

Houd rekening met anderen

Houd rekening met anderen en stel de weergave niet te hard in. Dit om hinder aan omstanders te vermijden en om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

Svenska

Förberedelser

Isättning av batterier ☒

Obs!

- Indikator BATT börjar lysa svagt när batterierna håller på att laddas ur. Byt i så fall ut batterierna mot nya batterier.

Bandavspelning

1 Skjut FM/AM/TAPE (RADIO OFF) till läget TAPE (RADIO OFF).

2 Tryck på ◀PLAY.

För att	Tryck på
Avbryta bandavspelningen	■ (stopp)
Snabbspola*	▶▶ eller ◀◀

* Kom ihåg att trycka på ■ (stopp) efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet.

Automatisk begränsning av maximal volymnivå

Ställ AVLS (Automatic Volume Limiter System) på läget LIMIT. Den maximala volymnivån hålls nu nere på en lagom nivå, för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå.

Basförstärkning

Ställ väljaren OFF/MEGA BASS på läget MEGA BASS för att koppla in ljudåtergivning med mer djup och styrka i.

Obs!

- Öppna inte kassettfacket medan bandet är i rörelse.

Radiomottagning

1 Skjut FM/AM/TAPE (RADIO OFF) till läget AM eller FM.

2 Vrid på TUNING för att ställa in den kanal du vill ha.

Hur radion slås av

Skjut FM/AM/TAPE (RADIO OFF) till läget TAPE (RADIO OFF).

Tydligare radiomottagning ☒

Vid FM-mottagning: sträck ut sladden till hörlurarna/öronsäckorna (antenn) eller skjut väljaren FM MODE till lämpligt läge.

Vid AM-mottagning: vrid på själva kassettradion.

Felsökning

Volymen kan inte höjas.

- AVLS har skjutits till läget LIMIT.

Ljudkvaliteten vid bandavspelning är dålig.

- Rengör kontakten på sladden till hörlurarna/öronsäckorna.
- Rengör bandhuvud och bandbana efter var 10:e användningstimme med en bomullspinne och ett rengöringsmedel av den typ som finns att köpa i handeln. ☒

Att observera

Batterier

- Bär inte torrbatterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna, när Walkman inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batterileckage och korrosion.

Hantering

- Placera inte kassettradion i närheten av en värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Du rekommenderas att inte använda band som är längre än 90 minuter. Sådana band är mycket tunna och tånjs lätt ut. Det kan orsaka funktionsstörningar i enheten eller försämring av ljudkvaliteten.
- När enheten inte har använts under en längre tid bör du, innan du sätter in en kassett, låta den gå i uppspelningsläge några minuter.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra kassettradions hölje. Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel.

Om hörlurar/öronsäckor
Trafiksäkerhet

Använd inte hörlurarna/öronsäckorna vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på musik på hög volym via hörlurarna/öronsäckorna under en promenad, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsäckorna, i farliga situationer.

Förhindra hörselskador

Använd inte hörlurarna/öronsäckorna med volymen på hög nivå. Hördelexperterna avråder från lyssning på hög volym i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa omgivningen hänsyn

Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.